

25 de noviembre

Un avión de KLM que llevaba 271 pasajeros fue desviado por la fuerza por tres terroristas árabes cuando volaba entre Beirut y Nicosia, y aterrizó finalmente en Dubai. Los terroristas fueron puestos en libertad por las autoridades de Dubai.

17 de diciembre

Terroristas árabes hicieron estallar un avión de Pan American en el aeropuerto de Roma. Treinta y un pasajeros resultaron muertos y 30 heridos, mientras que los cinco terroristas que cometieron el crimen desviaron por la fuerza un avión de Lufthansa con 12 rehenes a bordo (uno de los rehenes fue muerto a tiros) y lo llevaron a Kuwait. Los terroristas se rindieron a las autoridades de Kuwait, quienes los entregaron a la OLP. El Frente Nacional para la liberación de Palestina asumió la responsabilidad.

30 de diciembre

Se realizó una tentativa de asesinato contra el Sr. Joseph Edward Sieff en Londres. El FPLP hizo una declaración el 31 de diciembre en Beirut en la que asumía la responsabilidad por el crimen.

20 de enero de 1974

Un agente libio de la OLP fue detenido en Londres con una bomba en su poder. Su objetivo era la oficina de El Al en Londres.

3 de marzo

Cuatro terroristas desviaron por la fuerza un avión de British Airways en ruta desde Beirut en el espacio aéreo yugoslavo, e hicieron descender el avión en el aeropuerto de Amsterdam. Los pasajeros desembarcaron y el avión fue incendiado. La Organización Nacional de la Juventud Árabe para la liberación de Palestina (nombre que encubre al FPLP) asumió la responsabilidad.

14 de marzo

La policía libanesa detuvo a seis terroristas de la OLP en un intento de desviar por la fuerza un avión de KLM.

12 de junio

Dos agentes de la OLP que preparaban ataques terroristas en el torneo por la Copa Mundial de Fútbol fueron detenidos en Heidelberg (República Federal de Alemania).

En la lista anterior no se incluyen los innumerables ataques realizados por terroristas de la OLP que actúan desde Estados árabes vecinos, y en particular desde el Líbano, contra niños, mujeres y hombres israelíes en territorio israelí. Estos ataques incluyen entre otros, la matanza de niños en un autobús escolar cerca de Avivim (22 de mayo de 1970), el asesinato de familias de civiles, incluidos niños, en Kiryat Shmona (11 de abril de 1974), y la matanza de 24 niños escolares, en el que, además, quedaron heridos más de 70, en Ma'alot (15 de mayo de 1974). La OLP o sus grupos miembros han asumido la responsabilidad por todos estos ataques.

## DOCUMENTO S/11531\*

Carta, de fecha 4 de octubre de 1974, dirigida al Secretario General por el representante de Turquía

[Original: inglés]  
[4 de octubre de 1974]

Tengo el honor de adjuntar un mensaje de fecha 29 de septiembre de 1974 dirigido a usted por el Sr. Rauf R. Denktas, Vicepresidente de la República de Chipre.

Le agradeceré haga distribuir esta carta como documento oficial de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Osman OLCAI  
Representante Permanente de Turquía  
ante las Naciones Unidas

### TEXTO DEL MENSAJE

Deseo referirme a mi carta de fecha 21 de septiembre de 1974 [véase S/11521], que se refiere a la representación de Chipre en el próximo período de sesiones de la Asamblea General, y adjuntar algunas de las declaraciones formuladas por el Sr. Spyros Kyprianou (quien entiendo ha sido enviado para encabezar la delegación greco-chipriota a dicho período de sesiones) que revelan la verdadera identidad del Sr. Kyprianou y la finalidad que persigue, de manera que los delegados de los demás países que asisten al período de sesiones puedan saber con quién están tratando y no sean engañados por la llamada delegación greco-chipriota, la cual, al mismo tiempo que da la falsa impresión de estar representando a la República de Chipre, está en realidad luchando por destruir la independencia de esa República. Lo más que el Sr. Kyprianou y los otros miembros de su delegación pueden hacer es representar el grupo armado de la comunidad greco-chipriota. No pueden en ninguna circunstancia representar a la comunidad turca de Chipre.

\* Distribuido anteriormente con la signatura A/9791-S/11531.

Al evaluar estas declaraciones del Sr. Kyprianou, desearía señalar a la atención el hecho de que en el vocabulario greco-chipriota la expresión "dirigentes nacionales" significa "dirigentes nacionales griegos" y no dirigentes que trabajan por la independencia de Chipre; "restauración nacional" significa "enosís" (unión de Chipre con Grecia); "libre determinación" y "una solución democrática de conformidad con los deseos de la mayoría" significan y han significado siempre "la destrucción del aspecto binacional de la independencia de Chipre y la negación del derecho de los turco-chipriotas a defender esta independencia, en cuya creación participaron como cofundadores". Como se verá de la declaración del Sr. Kyprianou al editor del *Daily Star* de Beirut [véase IV infra] las expresiones "verdadera independencia" y "libre determinación" no significan sino la unión de Chipre con Grecia.

Confío en que estas declaraciones recibirán aún más atención a la luz del hecho de que en tanto que el Sr. Kyprianou patrocina tan abiertamente la destrucción de la República de Chipre independiente, está abusando plenamente de principios tan elevados como la independencia y la libre determinación a fin de engañar al foro mundial con objeto de que apoye a los dirigentes greco-chipriotas para la destrucción de esos mismos principios en Chipre.

En nombre de la comunidad turco-chipriota que ha estado defendiendo la independencia de Chipre contra la enosís durante los últimos 11 años, pido humildemente a usted que haga distribuir a todos los delegados que asisten al presente período de sesiones de la Asamblea General esta carta y las declaraciones adjuntas a la misma que describen los pensamientos y aspiraciones del Sr. Kyprianou.

I. *Declaración televisada por la British Broadcasting Corporation, el 22 de marzo de 1966*

Una vez que aseguremos el respeto por nuestra completa independencia y plena soberanía, corresponderá al propio pueblo de Chipre, en ejercicio de sus derechos soberanos, elegir la forma de gobierno que desea y decidir el futuro político del país y le corresponderá decidir la unión de Chipre con Grecia. Naturalmente esto no es un secreto, es un hecho: el pueblo de Chipre ha tenido siempre el deseo de unirse a Grecia.

(Oficina de Información Greco-chipriota,  
Comunicado de prensa No. 8,  
de 22 de marzo de 1966)

II. *Discurso pronunciado en la aldea de Ayia Phylax (Limassol) el 16 de julio de 1966 ante el Alcalde de Limassol, los miembros de la Cámara de Representantes, y profesores de la Universidad de Salónica*

El liderazgo nacional que expresa la voluntad de toda la población no está dispuesto a aceptar ninguna solución de avenencia que aduldere la restauración nacional popular; el pueblo de Chipre quiere la unión de todo Chipre con Grecia... El pueblo greco-chipriota seguirá luchando y tendrá como estandarte la bandera griega, la virtud griega y los ideales griegos.

[El jefe de los excursionistas de Salónica, el Sr. Constantinopulos, expresó el deseo de que los griegos de Grecia y de Chipre pudiesen celebrar pronto la unión de la isla con la madre patria.]

(Oficina de Información Greco-chipriota,  
Comunicado de prensa No. 13,  
de 16 de julio de 1966)

III. *Discurso pronunciado en Limassol el 1º de abril de 1967, con ocasión del aniversario del 1º de abril*

Es imposible que la "difícil" lucha de Chipre triunfe a menos que los greco-chipriotas se adhieran a los elevados ideales de la raza griega. Un requisito previo esencial es que los greco-chipriotas mantengan la cuestión nacional como tal. No deben pensar jamás que la cuestión de Chipre puede ser una cuestión política. No es una cuestión política, ni de partido ni personal. Es una cuestión nacional, tanto para Chipre como para Grecia, y la solución no puede ser otra que la "enosis". Si es necesario, el pueblo chipriota luchará y volverá a triunfar... En esta etapa crítica por la que está atravesando la lucha en Chipre, hay una gran ventaja que no exista en 1955 y es el hecho de que Chipre es en la actualidad un Estado independiente y soberano y, por lo tanto, su lucha para unirse a Grecia será más fácil y breve que antes.

(Oficina de Información Greco-chipriota,  
Comunicado de prensa No. 4,  
de 1º de abril de 1967)

IV. *Declaración hecha al redactor del Daily Star de Beirut el 19 de abril de 1967*

Redactor: Se ha informado que su Gobierno está dispuesto a aceptar una base de la OTAN en la isla a cambio de la enosis. ¿Es cierto eso?

Kyprianou: Grecia es miembro de la OTAN. En caso de enosis, Chipre, con respecto a la OTAN, será normalmente parte de Grecia, de la misma manera que cualquier otra zona de Grecia. Por lo tanto, la cuestión de una base de la OTAN debe ser considerada a la luz de esta realidad.

Redactor: Se ha sugerido que actualmente su Gobierno no apoya activamente la enosis. ¿Es cierto eso? ¿Su Gobierno sigue estando a favor de la unión con Grecia?

Kyprianou: El Gobierno de Chipre ha estado siempre a favor de una solución del problema que esté de acuerdo con los deseos de la mayoría del pueblo de Chipre, en ejercicio de su derecho a la libre determinación. Es bien sabido que la gran mayoría del pueblo de Chipre desea la unión de Chipre con Grecia.

Redactor: ¿Ve usted alguna relación entre el anunciado acercamiento turco-árabe y el supuesto cambio de actitud entre la Unión Soviética y Turquía?

Kyprianou: Ya he manifestado que Turquía ha tratado sistemáticamente de obtener apoyo internacional para su posición sobre Chipre y a este respecto ha explotado al máximo la renuencia o el desagrado con que ciertos Estados — por razones propias — contemplan la unión de Chipre con Grecia. Esto es particularmente cierto de la Unión Soviética, que al expresar su oposición a la unión de Chipre con Grecia de hecho ha robustecido la posición de quienes tratan de negar a Chipre la esencia de la verdadera independencia y libre determinación.

(Oficina de Información Greco-chipriota,  
Comunicado de prensa No. 1,  
de 19 de abril de 1967)

V. *Discurso pronunciado en Limassol el 24 de marzo de 1971, con motivo del 150º aniversario de la liberación griega*

El requisito verdaderamente básico para que evolucione exitosamente nuestro problema nacional es la cohesión, la unidad y la concordia internas. Puede haber diferencias partidarias o personales, puede haber ambiciones individuales o políticas, pero la ambición básica que debe llenar el alma, el corazón, la conciencia y la mente de todo greco-chipriota es la ambición nacional, el deber nacional. La madre patria debe ser siempre nuestra brújula. Quien sacrifique el interés nacional o transija a su respecto, por otras consideraciones, comete un crimen para con su país, sus antepasados, su pueblo, y sus hijos para con el helenismo y su misión.

La unidad de propósitos, objetivos y políticas que existe entre Grecia y Chipre es absoluta. Ambos Gobiernos tienen la misma y única línea de política. Ni Chipre ni Grecia pueden aceptar soluciones que, más tarde o más temprano, puedan ser consideradas por el pueblo, la historia y la posteridad como transacciones nacionalmente inadmisibles, como un patrimonio maldito...

La presencia en Chipre de oficiales griegos, rodeados de nuestro amor y afecto fraternales, y que constituyen la espina dorsal de nuestro ejército de resistencia nacional, es una sólida prueba de apoyo materno y un vínculo común y de unidad nacional.

(Oficina de Información Greco-chipriota,  
Comunicado de prensa No. 7,  
de 24 de marzo de 1971)

DOCUMENTO S/11532

Carta, de fecha 9 de octubre de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Túnez

[Original: francés]  
[9 de octubre de 1974]

Como Presidente del Grupo africano, tengo el honor de solicitar a usted se sirva disponer lo necesario para la convocación de una reunión del Consejo de Seguridad con el fin de examinar las relaciones entre las Naciones Unidas y Sudáfrica, de conformidad con la resolución 3207 (XXIX) aprobada por la Asamblea General el 30 de septiembre de 1974.